

# **Feuerwehr Ottobrunn**

Informationen für  
die Ottobrunner Bürger

SERVICE

**Rauchmelder - Ihr  
Lebensretter**

SEITE 12

JUGENDFEUERWEHR

**Komm - mach mit!**

SEITE 21





AIRBUS



EUROCOPTER



EUROFIGHTER



A400M



METEOR



GALILEO

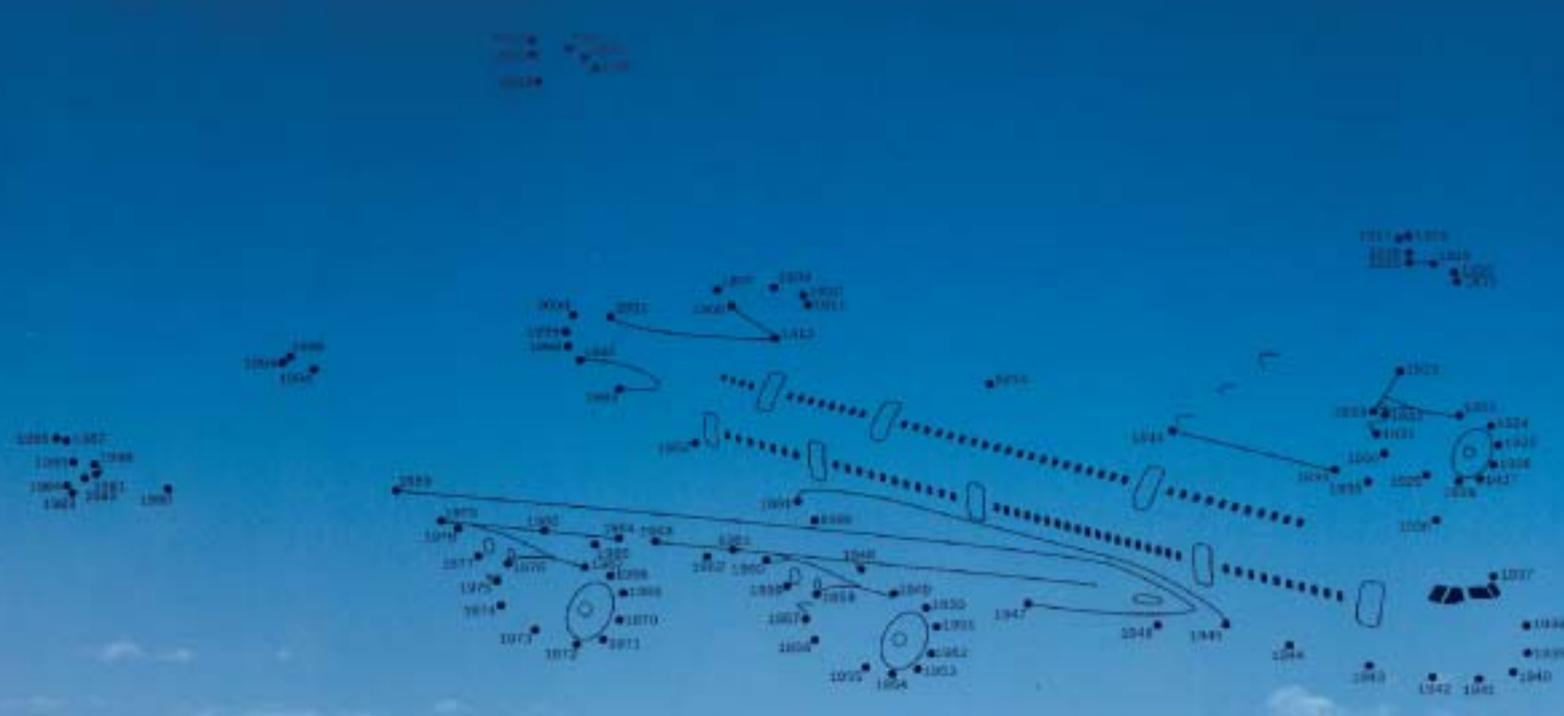


ARIANE

# FÜR IHR MODERNSTES FLUGZEUG VERBINDEN WIR UNSERE GANZE ERFAHRUNG.

Unsere Gründerfirmen und ihre jahrzehntelange Erfahrung haben immer wieder bewiesen, dass man Visionen Wirklichkeit werden lässt. Und jedes Projekt macht uns stärker für die Zukunft.

[www.eads.net](http://www.eads.net)



The step beyond

## Grußwort

### Liebe Bügerrinnen und Bürger von Ottobrunn

für ihre vielen hundert Einsätze im zurückliegenden Jahr 2003 spreche ich unserer Freiwilligen Feuerwehr große Anerkennung und den herzlichsten Dank auch im Namen der Ottobrunner Bürgerschaft aus!

Wer sich jemals informieren konnte, welche anspruchsvollen Ausbildungen und häufige Übungen nötig sind, um die verantwortungsvollen Einsätze bei Wind und Wetter, bei Tag und Nacht so kompetent durchzuführen, empfindet tiefen Respekt vor den Leistungen der Mitbürger, die in unserer Freiwilligen Feuerwehr engagiert sind. Auch ihre nachhaltigen Bemühungen um die Instandhaltung der Fahrzeuge, Geräte und Gebäude sind beispielhaft, wofür die Gemeinde in diesen Zeiten äußerster Finanznot besonders dankbar ist - ebenso wie für das Verständnis, dass die Gemeinde derzeit große Neuanschaffungen nicht finanzieren kann.

Für das Jahr 2004 wünsche ich allen aktiven und passiven Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr Ottobrunn alles erdenklich Gute und den Kommandanten, den erfahrenen Verantwortungsträgern sowie dem zahlreichen engagierten Nachwuchs für die Einsätze viel körperliche und seelische Kraft und vor allem Unfallfreiheit!



Ihre  
Prof. Dr. Sabine Kudera  
Erste Bürgermeisterin



### Notrufnummer

Die in Deutschland einheitliche Notrufnummer für die Feuerwehr und den Rettungsdienst lautet **112**

Für die Bewohner im Landkreis München gibt es eine eigene Feuerwehrinsatzzentrale. Von dort erfolgt die Alarmierung der Freiwilligen Feuerwehr Ottobrunn. Diese Zentrale erreichen Sie direkt unter der Nummer **66 20 23**

Wir danken allen Inserenten, die das Erscheinen der Informationsbroschüre möglich machen.

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Beratung</li> <li>■ Planung</li> <li>■ Verkauf</li> <li>■ Ausführung</li> </ul>	<p><b>Christian Diepold &amp; Peter Kiefer Elektrotechnik GmbH &amp; Co. KG</b></p>
<p><b>DIEPOLD &amp; KIEFER</b> <span style="float: right;"><b>ELEKTRO</b></span></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hausgeräte</li> <li>■ Beleuchtung</li> <li>■ Elektroinstallation</li> <li>■ EIB-Technik</li> <li>■ Datenvernetzung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Jalousiesteuerung</li> <li>■ Sprech- und Videoanlagen</li> <li>■ Antennen- und Alarmanlagen</li> <li>■ Kundendienst</li> </ul>
<p>Mozartstraße 94 85521 Ottobrunn Tel. 089 6092021 Fax 089 6092022 dk-elektro@t-online.de</p>	
<p><b>Alles aus einer Hand – zu fairen Preisen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Ihr autorisierter Fachhändler für exklusive Beleuchtung.</b></p>	

# Ihre BMW Adresse in Oberhaching und Ottobrunn.



## boos+hagl gmbh

[www.boos-hagl.de](http://www.boos-hagl.de)



Die BMW Partner

Freude am Fahren

Zweimal im Münchner Süden  
Oberhaching, Kybergstraße 29  
Telefon 0 89 / 613 90 8-0  
Ottobrunn, Alte Landstraße 3  
Telefon 0 89 / 6 08 73-0  
[www.boos-hagl.de](http://www.boos-hagl.de)

## Das war 2003

### Fahrzeugweihe

Im Mittelpunkt der Jahreshauptversammlung stand die Indienststellung des neuen Mehrzweckfahrzeuges. Als Ersatz für ein 21 Jahre altes Fahrzeug überreichte Bürgermeisterin Prof. Dr. Sabine Kudera die Schlüssel an Kommandanten Roland Aumüller. Der Kleinbus, ein Mercedes Benz 316 cdi, bietet acht Feuerwehrleuten Platz. An einem Arbeitstisch mit zwei Funkgeräten kann sich die Einsatzleitung einrichten. Der Freistaat Bayern beteiligte sich an den Kosten von 50.000 Euro mit einem Zuschuss von 11.565 Euro.



Bürgermeisterin Prof. Dr. Sabine Kudera freut sich über den Feuerwehrbären, den sie von Kommandanten Roland Aumüller erhalten hatte. Die Fahrzeugweihe des neuen Mehrzweckfahrzeuges nahmen Dekan Wolfgang Schwandner (links) und Pfarrer Anton Zawadke (rechts) vor. Foto: Schunk

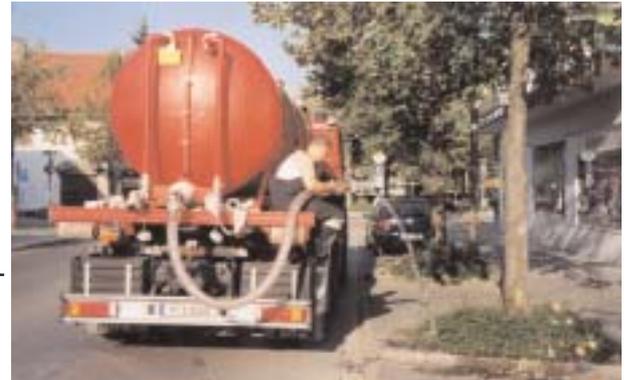
### Neue Kommandanten

Nach dem überraschenden Rücktritt von Roland Aumüller als Kommandant trafen sich im November die Einsatzkräfte der Ottobrunner Feuerwehr zur Kommandantenwahl. Sie stimmten für Eduard Klas als 1. Kommandanten. Der 31-jährige Elektromeister amtierte bereits die letzten vier Jahre als stellvertretender Kommandant. Er setzt damit eine Familientradition fort. Einer der Gründungsmitglieder der Wehr war 1914 sein Großvater Eduard Klas. Er gehörte in den dreißiger und vierziger Jahren zur Wehrführung. An den Gutverwalter der Schwaige

### Wasser für die Bäume

Der Sommer 2003 bleibt mit seiner Hitze in Erinnerung. Die Straßenbäume litten unter der lang anhaltenden Trockenheit und den hohen Temperaturen. Daher unterstützte die Feuerwehr den Bauhof in den Abendstunden beim Bewässern der Bäume.

Das ZB 6 mit seinem 5500 Liter fassenden Wassertank und der Wechsellader mit einem 9000 Liter großen Tank waren mit je zwei Kameraden insgesamt 33 Stunden im Einsatz.



Bei großer Sommerhitze goß die Feuerwehr die Straßenbäume

### Der verpackte Kirchturm

Der Aktionskünstler Christo verhüllte den Berliner Reichstag. Die Ottobrunner Feuerwehr versteckte den Kirchturm von St. Albertus Magnus unter dem Motto "Christo verpackt, Christus verbindet" unter einer leuchtroten Hülle. Sie warb eine Woche lang für das Pfarrfest und versinnbildlichte, dass die Mitglieder der Pfarrgemeinde nicht nur ein zusammengewürfelter Haufen sind, über den der Deckmantel "Christen" geworfen wurde.



Die Feuerwehr verhüllte mit Hilfe der Drehleiter den Kirchturm von St. Albertus Magnus.

erinnert ein Weg zwischen Wolf-Ferrari-Haus und Putzbrunner Straße.

Neu als stellvertretender Kommandant amtiert Klaus Ortmeier. Der 38-jährige selbstständige Versicherungskaufmann gehört der Feuerwehrführung bereits seit sieben Jahren an. Zuerst als Kassenwart, seit 1998 als Vorsitzender des Feuerwehrvereines. Der Festzug zur 100 Jahr Feier des Siedlungsraumes vor zwei Jahren stand unter seiner Leitung. Bekannt ist sein Name auch als Mitglied des Gemeinderates in den vergangenen zwei Amtsperioden.

## 400 mal Einsatz für die Ottobrunner Feuerwehr

Zum ersten Einsatz des letzten Jahres rückte die ottobrunner Feuerwehr am 2. Januar 2003 von 17.18 bis 19.38 Uhr aus. In der Goethestraße hatte der Wintersturm eine Fichte auf das Dach eines Mehrfamilienhauses geworfen. 19 Feuerwehrleute zersägten den Baum. Rüstwagen und Drehleiter leuchteten die Einsatzstelle aus. Dieser Einsatz und vier weitere am Abend gaben einen Vorgeschmack auf das, was im Lauf des Jahres noch folgen sollte: Bei einem Viertel der Einsätze waren Unwetter die Ursache.

Den letzten Einsatz des Jahres fuhren 35 Einsatzkräfte am 27. Dezember von 19.45 bis 20.30 Uhr. Ein Christbaum stand in der Umlandstraße in Flammen. Der Brand breitete sich auf Coach und Teppich aus. Beherzt eingreifende Nachbarinnen löschten das Feuer noch vor Eintreffen der Feuerwehr. Die Einsatzkräfte von Rettungsdienst und Feuerwehr sowie der Notarzt versorgten die Bewohnerin und ihre Nachbarinnen, die sich eine Rauchvergiftung zugezogen hatten.

Zwischen diesen beiden Alarmen lagen 398 Einsätze. Viele davon waren Routine, an einige wird man sich noch Jahre später erinnern. Die Vielfalt der Aufgaben der Ottobrunner Feuerwehr zeigen einige Einsatzberichte:

**03.01.2003, 15.00-15.18 Uhr,  
Putzbrunner Straße,  
Wohnungsöffnung**

11 mal war es der Fall, dass die Alarmmeldung lautete: "Kranke Person in Wohnung". Sei es, dass Angehörige seit Tagen nichts mehr vom Bewohner hörten oder Hausarzt und Pflegedienst vor verschlossener Wohnungstüre stehen. Dann ist die Feuerwehr gefordert, schnellstens die Wohnung zu öffnen. Hierzu wird das Schloss der Wohnungstüre aufgebohrt oder über ein Fenster eingestiegen. In diesem Fall brach die Feuerwehr die Wohnungstüre auf, damit der Bereitschaftsarzt zum Patienten gelangte.

**08.02.2003, 14.18-17.28 Uhr,  
Rathausstraße, Brand in  
Kopierladen**

Dichter schwarzer Rauch war hinter den Schaufensterscheiben zu erkennen, als die Feuerwehr in dichtem Schneetreiben mit 35 Einsatzkräften eintraf. Sie brachen die Ladentüre auf und löschten den Brand mit zwei C-Rohren. Feuer und Ruß zerstörten die



*Der Hochdrucklüfter bläst frische Luft in den Laden während ein Atemschutztrupp als Reserve vor der zerstörten Eingangstüre in Bereitschaft steht.*

Kopierer, Computer und andere technische Geräte. Der beißende Qualm zog auch in die drei Stockwerke oberhalb des Ladens. Daher evakuierten

Polizei und Feuerwehr 12 Wohnungen. Acht Pressluftatmer und zwei Hochdrucklüfter zum Entrauchen des Gebäudes kamen zum Einsatz.

**27.02.2003, 13.34-15.12 Uhr,  
Autobahn A 99 Richtung Stuttgart,  
Verkehrsunfall - Person eingeklemmt**

Ein Berliner Ehepaar wurde auf der Autobahn von einem VW-Fahrer geschnitten. Bei dem



*Sanitäter und Feuerwehrleute retten die eingeklemmte Beifahrerin aus dem Unfallwrack. Foto: Thomas Gaulke - FIRE Foto*

Ausweichmanöver kam der Volvo ins Schleudern und überschlug sich an der Böschung. Dabei wurde die nicht angeschnallte Beifahrerin im Wrack eingeklemmt. Die wegen der ungenauen Ortsangabe zuerst alarmierten Feuerwehren aus Brunenthal und Taufkirchen befreiten die schwer verletzte Frau. Die Ottobrunner Wehr sicherte die Unfallstelle ab und unterstützte bei den Rettungsarbeiten. Trotz intensiver medizinischer Versorgung und Transport mit dem Rettungshubschrauber ins Krankenhaus verstarb die Frau.



Als Innungsfachbetrieb erfüllen wir ihre Wünsche rund um den Zahn. Neben den herkömmlichen Techniken sind wir auch auf die Versorgung von Implantaten und Allergiepateinten spezialisiert. Gerne stehen wir auch persönlich zur Verfügung

**Ranhazweg 4, 85521 Ottobrunn  
Telefon: 089 / 60 82 49 70**



**13.03.2003, 12.44-17.10 Uhr,  
Riemerling Nelkenstraße,  
Wohnungsbrand**

Stundenlang zogen sich die Löscharbeiten der Feuerwehren aus Hohenbrunn und Ottobrunn in einem



Ein Atemschutztrupp sucht Brandnester in der Zimmerdecke.  
Foto: Thomas Gaulke - FIRE Foto

Bungalow hin. In der Zwischendecke und in den Lüftungsschächten breiteten sich Feuer und Rauch im ganzen Haus aus. Die 31 Ottobrunner Einsatzkräfte setzten 24 Atemschutzgeräte ein während sie mit Hilfe der Wärmebildkamera die Brandnester suchten, die Decke aufbrachen und Glutnester ablöschten. Eine große Hilfe stellte die Wärmebildkamera dar, die 2001 aus den Förderbeiträgen und Spenden beschafft wurde.

**16.03.2003, 14.30-14.58 Uhr,  
Putzbrunner Straße,  
Personenrettung mit der Drehleiter**

Der Rettungsdienst forderte die Unterstützung der Feuerwehr an, um eine erkrankte Person mit der Drehleiter aus dem zweiten Stock herunterzubringen. Das geht schneller und ist schonender als der Transport durch ein enges und verwinkeltes Treppenhaus. Hierzu wird die Krankentrage am Korb der Drehleiter befestigt.



Das Foto zeigt, wie wichtig es ist, Feuerwehrezufahrten immer freizuhalten.

**18.04.2003 21.08-01.02 Uhr,  
Unterhaching und Taufkirchen,  
Gasausströmung und Waldbrand**

Am Abend des Karfreitag kämpften mehrere Feuerwehren gegen einen

Waldbrand im Hofoldingner Forst. Etwa fünf Hektar Jungwald standen in Flammen. Als bei der Ottobrunner Feuerwehr die Funkwecker piepsten, dachte jeder, dass man zur Unterstützung ausrücken sollte.

Jedoch ging es in Vertretung der beim Feuer eingesetzten Unterhachinger Feuerwehr zu einem Gasgeruch. Nach einiger Suche - der Anrufer hatte eine falsche Hausnummer angegeben - fand sich ein geringer Gasaustritt an einem Gaszähler. Die Gaswache übernahm die Einsatzstelle und reparierte den Schaden.

Währenddessen wurden um 21.29 Uhr weitere Ottobrunner Kräfte mit Tanklöschfahrzeug TLF 16, Großtanklöschfahrzeug ZB 6 und Wechsellader zum Waldbrand geschickt. Mit 17 000 Liter Wasser

Starken Rauchgeruch meldeten Bewohner Neubibergs und Ottobrunns mitten in der Nacht. Nach einiger Suche fand sich im



Mit 2 C-Rohren und Löschanlagen bekämpft die Feuerwehr die Glutnester in dem Haufen aus Ästen, Reisig und Wurzelstöcken.



Trockenes Gras, fehlender Niederschlag und Wind fördern die rasche Ausbreitung des Waldbrandes.  
Foto: Thomas Gaulke - FIRE Foto

unterstützen sie bei der Brandbekämpfung. Zudem organisierte und verteilte die Ottobrunner Wehr Brotzeit und Getränke für die 190 eingesetzten Feuerwehrkräfte.

**25.04.2003, 16.50-17.50 Uhr,  
Innweg, Katze auf Baum**

Zu einer Katze, die sich auf einem Baum verstiegen hatte, kletterte ein Feuerwehrmann mit der Drehleiter. Glücklicherweise konnten die Besitzer ihre Katze wieder in Empfang nehmen.

**29.04.2003, 01.05-03.05 Uhr,  
Neubiberg Hauptstraße, Ablöschen  
Waldarbeiterfeuer**

Waldgebiet an der Hauptstraße ein Waldarbeiterfeuer. Die Flammen breiteten sich von dem etwa 3 Meter hohen Haufen auf das umgebende trockene Gras aus. Die Ottobrunner Feuerwehr unterstützte die Neubiberger Wehr mit Wasser aus den Tanklöschfahrzeugen und dem 9000 Liter fassenden Tank des Wechselladersystems. Da die Brandstelle etwa 400 Meter von der Straße entfernt lag, mussten alle Geräte auf einem Waldweg dorthin getragen werden.

**08.05.2003, 20.49-01.15 Uhr,  
Ottobrunn, Hagelunwetter**

Eine Schneise der Zerstörung schlug ein heftiges Gewitter. Taubeneigroße Hagelkörner zerstörten Dachfenster, Dachgauben und Gewächshäuser. Sie durchschlugen Autoscheiben, Eternitdächer und Dachpfannen. Laub



Die Feuerwehr entfernt die Reste eines vom Hagel zerstörten Glasgewächshauses in der Drosselstraße.  
Foto: Schunk

verstopfte die Gullyeinläufe. Die Straßen standen unter Wasser. An 37 Einsatzstellen half die Feuerwehr. Sieben weitere Einsätze fielen an den folgenden Tagen an. Die 58 Einsatzkräfte reinigten verstopfte Straßeneinläufe und deckten undichte Dächer mit Folien ab. Zur Unterstützung kamen die Drehleitern aus Taufkirchen und Unterhaching.

**08.05.2003, 21.14-22.40 Uhr,  
Neubiberg Hermannstraße,  
Dachstuhlbrand**

Mitten in die Behebung der Hagelschäden platzte die Alarmmeldung aus Neubiberg. Dort hatte ein Blitz den Dachstuhl eines Wohnhauses in Brand gesetzt. Die Feuerwehren von Ottobrunn und Unterhaching eilten mit ihren Drehleitern zu den Löscharbeiten.

**23.05.2003, 16.25-17.00 Uhr,  
Laurinweg, Zimmerbrand**

Starke Rauchwolken quollen den Einsatzkräften aus einer Balkontüre im ersten Stock entgegen. Über die Steckleiter drang der Angriffstrupp in die Wohnung ein. Als Brandursache

entdeckten sie das angebrannte Essen auf dem eingeschalteten Herd. Mitten im Qualm saß der Bewohner am Küchentisch, fast schon bewusstlos vom Rauch. Von der Feuerwehr aufgeweckt, wehrte er sich gegen seine Rettung. Stark alkoholisiert erkannte er nicht den Ernst der Lage und die Gefahr für sein Leben.



Aus vielen Rohren wird das Wasser von der Autobahn in den angrenzenden Wald gespritzt. Foto: Thomas Gaulke - FIRE Foto

**05.06.2003, 17.50-23.15 Uhr,  
Ottobrunn, Unwettereinsätze**  
"Land unter" in Ottobrunn und Umgebung hieß es nach einem lang anhaltendem Gewitterregen. Die Gullies und Sickerschächte konnten

drang von oben Wasser in die Häuser ein. Tauchpumpen, Wassersauger und Wasserschieber standen in den meisten der 41 Einsatzberichte. Die 49 Ottobrunner Einsatzkräfte erhielten Unterstützung aus Unterhaching. Einen bis Haar zurückreichenden Stau hatte die Überschwemmung der Autobahn zur Folge. An der tiefsten



Land unter auf der Autobahn. In der Senke an der Überleitung zur Salzburger Autobahn lief das Regenwasser zusammen. Foto: Thomas Gaulke - FIRE Foto

die Wassermassen nicht mehr abführen. Putzbrunner Straße und Ottostraße glichen einem See. In zahlreichen Kellern stand das Wasser. Da einige vom Hagel beschädigte Dächer noch nicht repariert waren,

Stelle des Autobahnkreuzes Süd liefen die Wassermassen zusammen. Bis zu 20 cm hoch stand das Wasser. In stundenlanger Arbeit pumpeten mehrere Feuerwehren das Wasser von der Fahrbahn.

**BILD &  
RAHMEN  
GALERIE**

TEL.-NR. 089-6062624  
FAX.-NR. 089-60669683

**Köhler**

**GLAS +  
SPIEGEL**

TEL.-NR. 089-6010003  
FAX.-NR. 089-603484

LUDWIG-THOMA-STR. 10 -12 - 85521 OTTOBRUNN



Der Rettungshubschrauber landet bei der Feuerwehr

**14.06.2003, 09.03-10.13 Uhr, Hubschrauber-landung**

Wird in Ottobrunn ein Notarzt benötigt, landet der Rettungshubschrauber "Christoph 1" oft am Gerätehaus. Die Feuerwehr bringt ihn mit einem Fahrzeug zur Einsatzstelle.



Chemikalienschutzanzüge tragen die Einsatzkräfte, die die Ladung eines Gefahrguttransportes auf eine Leckage überprüfen. Foto: FF Hohenbrunn

**25.06.2003, 15.00-17.23 Uhr, Autobahn A 99 Richtung Stuttgart, Chemikalienausritt**

An der Kontrollstelle bei Grasbrunn hatte die Polizei einen Lastzug mit Gefahrgutbeschilderung angehalten. Bei der Überprüfung klagte eine Polizistin über Augenreizung, Atembeschwerden und Übelkeit. Die Einsatzkräfte der Feuerwehren Hohenbrunn, Putzbrunn und Ottobrunn sowie des ABC-Zuges München-Land kontrollierten die Ladung. Ausgerüstet mit Chemikalienschutzanzügen stellten sie fest, dass an einem der Transportfässer eine geringe Menge des Inhaltes durch die defekte Deckeldichtung ausgetreten war. Der Schaden wurde behoben.

**13.07.2003, 11.39-12.01 Uhr, Am Bogen, Unratbrand**

Kinder steckten eine Sofagarnitur auf dem Spielplatz an der Ortsmitte in Brand. Die Flammen griffen auf die Spielgeräte über bis die Feuerwehr den Brand mit einem C-Rohr schnell ablöschte.

**31.08.2003, 16.00-18.15 Uhr, Ottostraße, Gebäudesicherung**

Der Hagel im Mai hatte das Dach des Pfadfinderheims zerstört. Die damals angebrachte Plane war inzwischen undicht geworden. Die Zwischenböden bogen sich vom eindringenden Regenwasser durch.

Gefahr bestand nun für die Statik des Gebäudes und es war dringendes Handeln geboten, denn die Wettervorhersage kündigte Regenfälle an. Die Feuerwehr sicher-



Zum Abdecken des Pfadfinderheims kommt die Drehleiter zum Einsatz.

te das Gebäude: Sie stützte die Decken mit Bauspindeln und legte eine neue Plane über das Dach. Rechtzeitig vor Wintereinbruch konnte die Gemeinde die Dachdeckerarbeiten abschließen.

Mo-Fr 8-19 Uhr  
Sa 8-14 Uhr



**WERKMARKT**  
**Rettenberger**  
Holz+Heimwerker-Fachmarkt

Alte Landstraße 1 · 85521 Ottobrunn  
Tel. 089 / 608 602 94 · Fax 608 602 96  
eMail [info@rettenberger.info](mailto:info@rettenberger.info)  
[www.rettenger.info](http://www.rettenger.info)

**09.09.2003, 19.12-21.26 Uhr, Am Bogen, Tiefgaragenbrand**

Ihre Wohnungen mussten die Bewohner kurzzeitig verlassen, als in der Tiefgarage ein Personenwagen und ein Roller in Brand gerieten. Dichter Rauch zog aus der Tiefgaragenzufahrt an der Fassade nach oben. Schnell gelang es der mit 58 Einsatzkräften ausgerückten Ottobrunner Feuerwehr den Brand in Griff zu bekommen. Ein C-Rohr, zwei



Vom Brand ausgebeult ist die Motorhaube des Personenwagens

Hochdrucklüfter, neun Atemschutzgeräte und Beleuchtung vermerkte der Einsatzbericht.

**22.09.2003, 16.11-17.53 Uhr, Höhenkirchen Bahnhofstraße, Lagerhallenbrand**

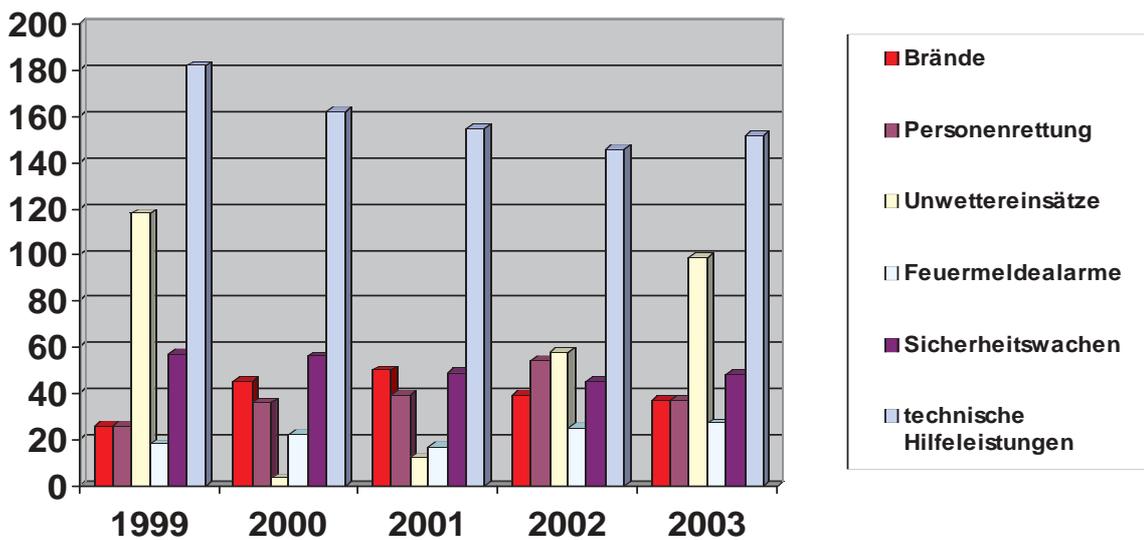
Bei Schneidarbeiten geriet eine Lagerhalle eines Fahrzeugverwerter in Brand. In einem Großeinsatz brachten die Feuerwehren aus dem südöstlichen Landkreis das Feuer schnell unter Kontrolle. Die Ottobrunner Feuerwehr setzte das Wenderohr von der Drehleiter, drei C-Rohre und sechs



Löscharbeiten in Höhenkirchen. Eine Lagerhalle mit Autoteilen steht in Flammen. Foto: Thomas Gaulke - FIRE Foto

Atemschutzgeräte sein. Zugleich half sie beim Aufbau der Wasserversorgung aus dem Hydrantennetz. Wieder einmal bewährte sich die Beschaffung des Wechselaufbau Tank mit 9000 Litern Wasser.

**Die Einsatzzahlen der letzten fünf Jahre**



Einsätze pro Jahr 427 324 322 367 400

**Wolfgang Hörmann**  
Malermeister  
Anstriche alle Art - Lackierungen - Tapezieren - Rustikal - Strukturputze  
85521 Riemerling / Ottobrunn - Forststraße 52  
Telefon 089 / 6 09 87 31 - Fax 6 09 11 54

**POST - SHOP OTTOBRUNN 2**  
**FRANZ REIM**  
MOZARTSTRASSE 131  
85521 OTTOBRUNN

## BARTSCH - Produkte:

- Eco! Label
- PIN- und Tan - Briefe
- Einblattmailer
- Logistik-Label und Frachtbriefe
  - BARTSCH-Card
- DIN A 4 Logopapiere
- Gestaltete Formulare
  - Laser-Rolle
  - Airlinetickets
- START Reisebüroformulare
  - Bartsch-Print-Online



BARTSCH  
Laser-Rolle



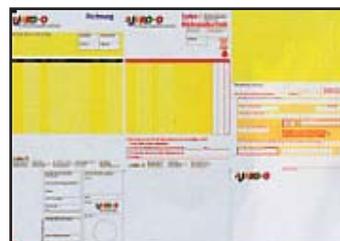
BARTSCH  
Airlinetickets



BARTSCH  
Logistik-Label



BARTSCH  
Eco! Label



Alte Landstraße 8 - 10  
85521 Ottobrunn/München

Telefon 0049 / 89 / 60 80 5 -0  
Fax 0049 / 89 / 60 80 5 -2 90  
e-Mail [info@bartsch.de](mailto:info@bartsch.de)  
Internet [www.bartsch.de](http://www.bartsch.de)



## Impressum

### Herausgeber und Gesamtherstellung:

Werbeagentur Dominik Oberhauser

### Verlag:

Dt. Rettungsdienst-Feuerwehr Fachjournal

Geislingerstr. 9

93092 Barbing

Telefon 09481 / 942937

Telefax 09481 / 9420292

### Verantwortlich für den redaktionellen Teil:

Freiwillige Feuerwehr Ottobrunn e.V.

Vereinsvorsitzender Klaus Ortmeier

### Texte:

Klaus Fischer, Klaus Ortmeier

### Bilder:

Sascha Baumann, Jürgen Bollig, eon Marketing Design,

Klaus Fischer, Freiwillige Feuerwehr Ottobrunn, Freiwillige

Feuerwehr Hohenbrunn, Thomas Gaulke - FIRE Foto,

Alexander Munz, Klaus Ortmeier, Claus Schunk

**Layout:** Dominik Oberhauser

Agentur Deutscher Rettungsdienst Feuerwehr Fachjournal

Dominik Oberhauser

**Druckerei:** Kastner & Callwey, Forstinning

### Auflage:

ca. 11 000

### Erscheinung:

einmal jährlich

**Alle Rechte vorbehalten:** Titel, Umschlaggestaltung,

Vignetten, Art und Anordnung des Inhalts sind urheberrecht-

lich geschützt. Nachdruck oder Auszug nur mit

Genehmigung des Verlages.

Printed in Germany 2004, 1.Auflage

## Nächste Veranstaltungen

**24. April 2004**

### Südtiroler Weinfest

Ferdinand-Leiss-Halle am Haidgraben mit den Südtiroler

Spitzbuam. Weine aus der Kellerei Nals-Margreid-

Entklar. Genießen sie unsere Spezialitäten aus Südtirol!

Kartenverkauf / Infotelefon: 089 - 60 83 145

**03. Juli 2004**

### Ottostraßenfest mit Tag der offenen Tür der Feuerwehr

Fahrzeugausstellung, Vorführungen und kulinarische

Schmankerl am Gerätehaus Ottostraße 19

Freiwillige Feuerwehr Ottobrunn . Ottostraße. 19 . 85521 Ottobrunn .

Tel 089 / 6603940 . fax 089 / 66039429 . eMail [service@feuerwehr-ottobrunn.de](mailto:service@feuerwehr-ottobrunn.de)

HAUSVERWALTUNG

# WALTER ROTTER

## Immobilien-Service GmbH

Alte Landstraße 12-14

85521 Ottobrunn

Telefon: 0 89 / 60 85 17 10

Telefax: 0 89 / 60 85 17 12

[www.wri-gmbh.de](http://www.wri-gmbh.de)

HAUSVERWALTUNG



Wir gedenken unserer verstorbenen Kameraden. Ihr Einsatz für die Gemeinschaft wird uns immer Vorbild sein.

Am 16. Dezember 2002 verstarb das Ehrenmitglied der Ottobrunner Feuerwehr, Altbürgermeister Ferdinand Leiss. Im Gedenken an seine Verdienste um den Brandschutz in der wachsenden Gemeinde legte die Feuerwehrführung am ersten Jahrestag ein Gesteck an seinem Grab auf dem Ottobrunner Friedhof nieder. In seiner Amtszeit von 1962 bis 1977 baute der Bürgermeister das Gerätehaus an der Ottostraße und stellte sieben moderne Einsatzfahrzeuge in Dienst.

Am 2. März 2003 verstarb im Alter von 81 Jahren Ehrenmitglied Mathias Oexler. Als Kommandant führte er von 1971 bis 1981 die Wehr, also in der stürmischen Wachstumsphase im neuen Gerätehaus. 1939 war Oexler in die Ottobrunner Feuerwehr eingetreten und leistete 42 Jahre aktiven Dienst.

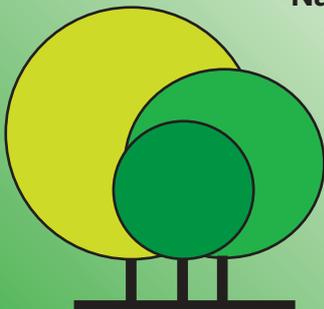


Vorstand Klaus Ortmeier (links) und Kommandant Eduard Klas (rechts) am Grab von Ehrenmitglied Altbürgermeister Ferdinand Leiss.

## M<sup>GALA-BAU</sup> MATTHIAS K<sup>LEBEL</sup>

### DIE PROFIS FÜR GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

- Dachbegrünung für Garagendächer
- Naturstein und Pflasterarbeiten
- Sandaustausch in Sandkästen
- Radlader, Minibagger und Container
- Sämtliche Pflanzarbeiten
- Neuanlage und Pflege
- Humusanlieferung



Zeisigstr. 3 - 85521 Ottobrunn  
Tel. 089/609 44 93 - Fax 089/609 72 08  
[www.klebelgala.de](http://www.klebelgala.de)

## Rauchmelder - Ihr Lebensretter



Sie verlassen Ihre Wohnung zum Einkaufen. Und? Sie sperren ab. Sie steigen auf dem Parkplatz aus ihrem Auto. Und? Sie sperren ab. Sie sorgen sich um Ihr Eigentum und kümmern sich darum. Abends gehen Sie ins Bett. Und?

Sie sorgen sich nicht um Ihr Leben! Während Sie schlafen, bricht in der Wohnung ein Feuer aus. Rauch breitet sich aus. Die giftigen Gase ersticken Sie, ohne dass Sie aufwachen. "Verstorben an einer Rauchvergiftung" wird am nächsten Tag in der Zeitung stehen. Eine unrealistische Geschichte? Sicher nicht, denn 600 Mitbürger verlieren jedes Jahr in Deutschland ihr Leben in Folge eines Brandes. Die Allermeisten hat der tödliche Rauch auf dem Gewissen. Sechzigtausend werden bei einem Wohnungsbrand verletzt. Viele von

Ihnen wären noch gesund oder könnten noch leben, wenn ein Rauchmelder sie rechtzeitig gewarnt hätte.

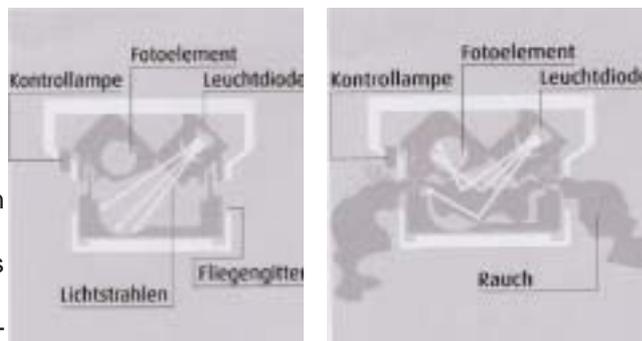
Der Rauchmelder weckt mit einem lauten akustischen Signal und macht auf die drohende Gefahr aufmerksam. Wertvolle Sekunden um sich in Sicherheit zu bringen.

Rauchen sie im Bett? Haben Sie noch nie vergessen, die Herdplatte abzuschalten? Brennen Kerzen immer nur in Ihrer Aufsicht? Spielen Ihre Kinder unbeaufsichtigt mit Streichhölzern? Menschliches Versagen und technische Ursachen an Elektrogeräten sind oft Auslöser für die Brände.

Der batteriebetriebene Rauchmelder muss an der Decke angeschraubt werden, denn Rauch steigt nach oben. Das Gerät funktioniert nach dem photo-elektronischen Streulichtprinzip. Ein Lichtstrahl im Inneren des Melders wird durch einströmenden Rauch reflektiert. Dieses Streulicht

trifft auf eine Fozelle und löst damit den 85 dB lauten Signalton aus. Wenn sich die Energie in der Batterie dem Ende zuneigt, meldet sich das Gerät mit einem Piepston und mahnt zum Batteriewechsel.

Planen sie mindestens einen Rauchmelder je Etage. Vorzugsweise installieren sie ihn im Flur vor den Schlafräumen. Sie erhalten Rauchmelder in Baumärkten und Elektrofachgeschäften. Achten sie beim Kauf auf das VdS-Prüfzeichen. Am Tag der Offenen Tür - am 3. Juli im Rahmen des Ottostraßenfestes - bietet auch die Ottobrunner Feuerwehr diese lebensrettenden Geräte zum Kauf an.



Vereinfachte grafische Darstellung der Rauchmesskammer eines Melders im Bereitschaftszustand und bei Raucheintritt.

Ihr Fachgeschäft für  
**LACKE, HOLZLASUREN,  
WAND- UND FASSADEN-  
FARBEN VON**  
**BRILLUX - SIKKENS  
HERBOL - SÜDWEST**  
**TAPETEN · BORTEN  
ZIERPROFILE**  
**FARBEN SCHULZ**  
Inh. Eva-Maria Lung  
**Putzbrunner Straße 19  
Ottobrunn • Tel. 609 37 52**  
Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr,  
Sa. 9.00 - 12.30 Uhr

**www.Taxi Hofmann.de**  
**Tag und Nacht**  
85521 Riemerling/Ottobrunn-Hohenbrunnerstr. 33b  
Fax 089 / 608 608 23  
**089 / 608 608 0**  
Limousinen - Kombi - Bus bis 8 Personen

mode + textil  
**niedermeier**  
Hauptstraße 4 · Neubiberg · Tel. 60 31 50

## Die Feuerwehr nicht nur im Einsatz

Der Feuerwehrverein stellt das Personal für den Einsatzdienst und leistet dadurch einen sehr hohen Beitrag zur Sicherheit der Bürger. Kameradschaft und das Kennenlernen untereinander stellt bei einer 100-köpfigen, freiwilligen Mannschaft die Grundlage für das "Funktionieren" einer Feuerwehr.

Außerdem ist er einer der wenigen Vereine, der sich weitgehend selbst finanziert und jedes Jahr nennenswerte Investitionen für die Ausstattung der Feuerwehr tätigt. Damit entlastet der Verein die Gemeindekasse und die knapp werdenden finanziellen Ressourcen der öffentlichen Mittel. Bedanken möchten wir uns für die



Unter das Publikum mischen sich die Musiker der "Südtiroler Spitzbuam" beim Ottobrunner Weinfest!  
Foto: Bollig

Spenden und die Beiträge unserer Fördermitglieder. Der Erlös aus beliebten Veranstaltungen der Feuerwehr Ottobrunn wie den Stand am Christkindlmarkt und Kinderfasching, Tag der offenen Tür am Ottostraßenfest oder das immer ausverkaufte Südtiroler Weinfest kommt direkt der Feuerwehr zu Gute. Im gesellschaftlichen Leben unserer



Interessiert lauschen die Kinder den Ausführungen von Eduard Klas über die Rettung eines Verletzten aus einem Unfallwrack. Foto: Schunk

Gemeinde fest verankert, kümmern wir uns nicht nur um den Brandschutz der Mitbürger, sondern bereiten den Menschen viel Freude. Viele Kindergartengruppen, und Schulklassen sind von der Führung durch das Gerätehaus begeistert.

Dabei klären die Feuerwehrkameraden über Gefahren auf. Ein vorbeugendes Engagement, das vielleicht einmal ein Ausrücken einer Feuerwehr unnötig macht!

Immer wieder darf der Feuerwehrverein internationale Gäste begrüßen. Die Teilnehmer eines internationalen Jugendcamps und die Mitglieder eines Chores der Caritas Sankt Petersburg waren begeistert von der Feuerwehrentechnik, den Vorführungen und der Gastfreundschaft.



Gäste aus der ganzen Welt: Der Chor der Caritas aus St. Petersburg besichtigte die Feuerwehr

## Schlüssel- und Aufsperrdienst



- Meisterbetrieb
- Schließanlagen · Namensschilder
- Briefkastenanlagen
- Schilder · Stempel
- Beratung · Montage · Reparatur
- Torantriebe funkgesteuert
- Garagentore
- Schlüssel u. Schlösser aller Art
- Autoschlüssel a. nach Nummern
- Einbruchsicherungen · Tresore

**Alfred Böck · 85521 Ottobrunn · Putzbrunner Str. 10**

**Telefon (0 89) 6 09 93 88**

**Fax (0 89) 6 09 53 77**



Hochbau  
Ingenieurbau  
Umbau/Sanierungen  
Schlüsselfertigbau

Ludwig-Thoma-Str. 30  
85521 Ottobrunn

Telefon (089) 603298 Fax 603201



Eine Abordnung der Ottobrunner Feuerwehr gratulierte der südtiroler Wehr Naturns zum 125-jährigen Jubiläum.

Gemeinschaft und Zusammengehörigkeit möchten die Feuerwehrmitglieder mit einer Vereinsfahne zum Ausdruck bringen. Obwohl, die Feuerwehr vor 90 Jahren gegründet wurde, fehlte sie bislang. Die erste Fahne der Feuerwehr Ottobrunn wird 2005 mit einem großen Fest geweiht. Zwischen dem 26. und 29. Mai 2005 bieten wir auf einem

*Spende eine steuerlich absetzbare Zuwendungsbescheinigung. Für jeden Betrag sind wir dankbar und sagen "Vergelt's Gott".*

**Konto 170156467  
BLZ 70250150 Kreissparkasse  
München-Starnberg  
"Zweckgebundene Spende Fahne"**

Wir möchten uns bei allen bedanken, die unsere Arbeit unterstützen, einen finanziellen Beitrag zur Feuerwehr leisten und hinter "Ihrer" Feuerwehr stehen.

Eine Abordnung des Feuerwehrvereins reiste letztes Jahr ins Ausland zum 125-jährigen Gründungsfest der Feuerwehr Naturns in Südtirol. Freundschaft, Erfahrungsaustausch und gegenseitige Anerkennung über alle Grenzen hinweg ist ein wichtiger Teil unseres Vereinslebens.

Festplatz neben dem Ottobrunner Eisstadion ein abwechslungsreiches Programm für alle Ottobrunner. Wir freuen uns schon heute auf Ihren Besuch.

*Möchten Sie die Anschaffung der Fahne als Zeichen von Tradition und Moderne in der Feuerwehr finanziell unterstützen? Sie erhalten für Ihre*



Bei hochsommerlichen Temperaturen freuen sich die Kinder des internationalen Jugendcamps über die erfrischende Dusche

85521 OTTOBRUNN · Ottostraße 3  
Tel. 0 89 / 6 09 16 36 · Fax 0 89 / 6 09 67 87

85605 HÖHENKIRCHEN-SIEGERTSBRUNN  
Bahnhofstraße 32a · Tel. 0 81 02 / 45 51

82041 OBERHACHING-DEISENHOFEN  
Stefanienstraße 1 · Tel. 0 89 / 6 13 49 39

e-mail: buchkempler@t-online.de  
http://www.buchkempler.de

**Buch-  
handlung  
HELMUT  
KEMPTER**

**Fleisch aus eigener Schlachtung**

Grillspecialitäten und Plattenservice  
Spezialitäten: Spanferkel und Backschinken

**Metzgerei Voggenreiter**

Schlammstr. 15, 85521 Ottobrunn, Tel.: 089909 14 11

*Das wird lang und gut  
nicht weiter, hier  
Pflück und Wurst der  
Foggenreiter*

**PÖTTINGER**

**BAUUNTERNEHMUNG**

- Prinz-Otto-Strasse 13 • 85521 Ottobrunn
- Tel. (0 89) 60 81 09 - 0 • Fax (0 89) 60 81 09 - 12
- www.poettinger.com • e-Mail: info@poettinger.com

## Geräte bei der Ottobrunner Feuerwehr

**10250 Meter Schlauch**

**11 Einsatzfahrzeuge**

**100 Atemschutzmasken**

**46 Atemschutzgeräte**

**10 Chemikalienschutzanzüge**

**2 Gasmess- und -warngeräte**

**26 tragbare Handfunksprechgeräte**

**105 Funkalarmempfänger**

**1 Wärmebildkamera**

**2 Hochdruckklüfter**

**2 hydraulische Rettungssätze  
(Rettungsschere, Rettungsspreizer,  
Spreizzylinder)**

**5 tragbare Stromerzeuger**

**9 Elektro-Wassersauger**

**5 elektrische Tauchpumpen**

**13 Motorkettensägen**

**1450 Sandsäcke**

## 21699 Stunden für das Ehrenamt



*Für die Mulde des Wechselladesystems entsteht ein wettergeschützter Stellplatz*

Einmal im Monat zur Übung gehen, bei Alarm ausrücken. Das alleine ist es nicht, was die ehrenamtlichen Mitglieder der Feuerwehr leisten. Der Fuhrpark aus 11 Fahrzeugen mit ihrer wertvollen Ausrüstung ist ständig einsatzbereit zu halten. Regelmäßige Kontrollen und Prüfungen sind hierfür vorgeschrieben. Das Gerätehaus, 1971 bezogen, wird in Stand gehalten und laufend den Anforderungen angepasst. Dafür gibt es Fachbereiche, in denen sich die Kameraden in ihrer Freizeit engagieren: Atemschutz, EDV, Einsatzpläne, Elektrik, Funk,

Kleiderkammer, Schläuche oder Verwaltung/Öffentlichkeitsarbeit.

21699 Stunden arbeiteten die Mitglieder im Jahr 2003. Eine große Anzahl, die man sich aber nicht vorstellen kann. Daher haben wir sie in Arbeitstage von 7 Stunden umgerechnet.

Das heißt, 13 Personen müssten ein ganzes Jahr arbeiten, um eine vergleichbare Arbeitsleistung zu erbringen.

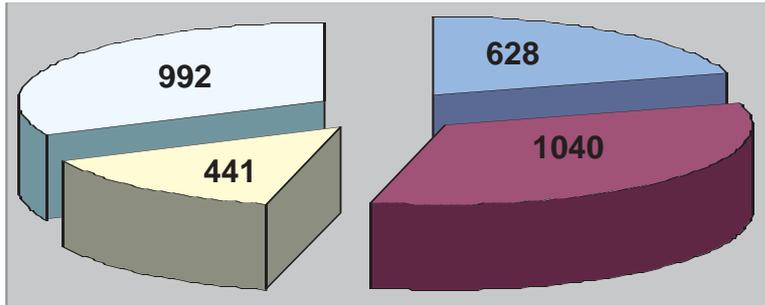
Jedes der 101 Feuerwehrmitglieder arbeitet 215 Stunden jährlich für die Allgemeinheit - ohne Bezahlung für diesen Dienst zu erwarten. Die Gemeinde braucht für diesen Aufwand nicht zu bezahlen. Sie ersetzt den Arbeitgebern lediglich auf Antrag den Verdienstausschlag, wenn ihr Mitarbeiter den Arbeitsplatz für einen Einsatz oder einen

Feuerwehrlehrgang verlässt. Nicht berücksichtigt sind in der Aufstellung die beiden Gerätewarte, die sich als Angestellte der Gemeinde hauptberuflich um die Fahrzeuge, die Geräte und das Gerätehaus kümmern sowie tagsüber kleinere Einsätze fahren.



*Peter Jahns weißelt das Treppenhaus*

## Ehrenamtlich geleistete Arbeitstage im Feuerwehrdienst



- Einsätze
- Übungen / Ausbildungen
- Pflege und Wartung der Geräte
- Verwaltung / Öffentlichkeitsarbeiten

### Das 11/2-Team

"Florian Ottobrunn 11/2" lautet der Funkrufname des Kleinbusses. Im Herbst 2002 kam nach 20 Dienstjahren und 113 030 Kilometern seine Ablösung durch ein neues Mehrzweckfahrzeug. Die Unwettereinsätze hatten jedoch gezeigt, wie wertvoll es ist, über ein



Die verrosteten Blechteile müssen raus.

weiteres Kleinfahrzeug für die Erkundung und Hilfe an den Schadenstellen zu verfügen. Allerdings sah man ihm deutlich sein Alter an. An vielen Blechteilen nagte

der Rost. Spontan boten die vier jungen Kameraden Martin Saller, Matthias und Stefan Schipp sowie Peter Schlager an, den 11/2 zu restaurieren. Die Auszubildenden und Gesellen als KFZ-Mechaniker und Karosserieschlosser verwandelten nach Feierabend und am

Wochenende die Fahrzeughalle in eine Werkstatt. Sie trennten Karosserieteile heraus, passten neue Bleche ein, schweißten, spachtelten und schliffen. Zudem meisterten sie mechanische und elektrische Anforderungen. Die poröse Spritleitung,

Massefehler am Nebelscheinwerfer oder der Defekt der Tankanzeige standen auf der Arbeitsliste. Auf Grund des Fahrzeugalters waren nicht mehr alle Teile lieferbar. Mit



Der neue Radlauf wird eingepasst.

technischem Know-How und Improvisationstalent bauten die jungen Mechaniker viele Teile selber.

728 Stunden fielen in vier Monaten für die Arbeiten an - ehrenamtlich und unentgeltlich. Nur durch diese Eigenleistung konnte das Fahrzeug erhalten werden. Die Gemeinde trug lediglich die Materialkosten. Die fachkundige Lackierung führte als Spende die Ottobrunner Firma Unfallinstandsetzung Brinse aus.



**AUTOTEILE** ...ein Fachgeschäft für alles "rund ums Auto"

**Sven Ortler**

Almenrauschstr. 13 - 85521 Ottobrunn  
**Telefon 0 89/6 09 55 59**  
 Telefax 0 89/6 08 45 24  
[www.atso-autoteile.de](http://www.atso-autoteile.de)

**Autoteile - Kraftfahrzeuge**  
**Zubehör - Werkzeuge**

## Kleider für 101 Kameraden

Was trägt der Feuerwehrmann im Einsatz? Helm mit Klappvisier, Jacke, Hose, Stiefel, Hakengurt und Handschuhe. Aber die Kleiderkammer verwaltet mehr als nur diese Ausrüstungsstücke. Bei jedem der 101 Feuerwehrmitglieder hängt zu Hause für dienstliche Anlässe und für die Sicherheitswache im Wolf-Ferrari-Haus eine Ausgehuniform im Schrank aus Schirmmütze, Sakko, Binder, Hemd und Hose. Etwa 800 Euro kostet die komplette Ausrüstung einer Einsatzkraft.

Bei einem Brandeinsatz lagern sich Ruß und giftige Stoffe aus dem Brandrauch auf der Kleidung ab. Die vier Kameradinnen und Kameraden der Kleiderkammer sorgen für die

Reinigung. Als Ersatz erhält die Einsatzkraft eine saubere Jacke und Hose. Um in allen gängigen Größen einen Austausch vornehmen zu können, hängen in den Schränken der Kleiderkammer etwa 60 Reservegarnituren. Auf 240 Stunden ehrenamtliche Tätigkeit kommen Susanne Scheingraber, Andreas Aigner, Alain Kretschmer und Modrow Daniel im Jahr. Ihr Aufgabengebiet beginnt bei der Einholung von Angeboten und der

Beschaffung, umfasst die Einkleidung neuer Kameraden, die Verwaltung und endet bei der Sicherheitsprüfung und Reparatur der Kleidungsstücke noch lange nicht.



Jährlich vorgeschrieben ist die Prüfung der Hakengurte, die Susanne Scheingraber, Alain Kretschmer und Daniel Modrow (von links) durchführen.

## 10,3 Kilometer Schläuche



Erkennbar ist das Gerätehaus am Schlauchturm. Darin hängen die Schläuche zum Trocknen.

Wenn man an der Ortsmitte anfangen würde, alle Schläuche der Ottobrunner Feuerwehr in Richtung

München aneinander zu kuppeln, dann käme man in München bis zum Ostbahnhof. Nach jedem Einsatz werden die eingesetzten Schläuche geprüft und gewaschen. Dazu drückt Wasser mit 15 bar in den Schlauch. Ist er undicht, spritzt das Wasser an der beschädigten Stelle heraus. Zum Trocknen hängen die Schläuche drei Tage im Turm. Griffbereit zusammengerollt warten sie dann darauf, wieder in einem der Fahrzeuge verstaut zu werden. Zur

Unterstützung der beiden hauptamtlichen Gerätewarte kümmern sich drei Kameraden - darunter eine junge Frau - um die Schlauchpflege. Etwa 100 Arbeitsstunden fallen in diesem Fachbereich jährlich an.



Bevor die Schläuche in den Turm gehängt werden, werden sie von Gerhard Deiler durch die Bürstenwaschmaschine gezogen.



**Ihr zuverlässiger und kompetenter Innungsbetrieb und Partner fürs Dach - Qualität zu fairem Preis**

Mit kostenloser Projektierung und Beratung, sowie kundenfreundlichem Service stehen wir Ihnen zu den üblichen Geschäftszeiten zur Verfügung.

**Spenglerei • Dachdeckerei  
Flachdachabdichtung**




*Geben Sie Ihr Dach in unsere Hände, dann können Sie beruhigt in die Zukunft schauen.*

**Gerfried Saurer GmbH**  
 Keitenring 1, 85658 Egming  
 Tel. (08095)87 0082, Fax 87 0083  
 E-Mail: info@saurer-gmbh.de







## 3 Cent pro Tag

Ja, ich werde förderndes Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Ottobrunn e.V.

Den Jahresbeitrag von Euro \_\_\_\_ (mindestens 10.- Euro) bitte ich widerruflich von folgendem Konto abzubuchen:

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Kontonummer \_\_\_\_\_ Bankleitzahl \_\_\_\_\_

Bank \_\_\_\_\_

Ort, Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte abtrennen und an die Freiwillige Feuerwehr Ottobrunn e.V., Ottostr. 19, 85521 Ottobrunn senden oder faxen unter **089 / 660 39 429**. Die Mitgliedschaft ist jährlich kündbar.

## Antrag auf Jugendfeuerwehr

Ich bin dabei!

Ich interessiere mich für die Mitgliedschaft in der Jugendfeuerwehr der Freiwilligen Feuerwehr Ottobrunn

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_

Ort, Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte abtrennen und an die Freiwillige Feuerwehr Ottobrunn, Ottostr. 19, 85521 Ottobrunn senden oder faxen unter **089 / 660 39 429**.

Du und Deine Eltern erhalten dann eine Einladung zum Informationsabend über die Jugendfeuerwehr am 29. September um 19.00 Uhr im Gerätehaus.

## Statements der Jugend

**Jonas Lehn, 15 Jahre, Schüler**

"Ich möchte gerne anderen Menschen helfen. Man bekommt Verantwortungsbewusstsein. Was ich hier lerne, kann ich auch im Alltag gut brauchen."



**Bente Peters, 19 Jahre, Schüler**

"Mich interessiert Technik und mich begeistert die Kameradschaft, das Teamwork, das bei der Feuerwehr wichtig ist."

**Christine Retzer, 16 Jahre, Auszubildende zur Arzthelferin**

"Bei der Ottobrunner Feuerwehr lerne ich nette Menschen kennen. Mich interessiert, was wir lernen, um Anderen zu helfen."



**Stephan Eckerskorn, 16 Jahre, Schüler**

"Mein Vater war bei der Feuerwehr aktiv. Technisches Interesse, Kameradschaft und Verantwortungsbewusstsein haben auch mich zur Feuerwehr gebracht."

Freizeitgestaltung für die ganze Familie...

**Modellbau**  
**Vordermaier** Inh. Hildegard Bachmann  
**Ihr Fachgeschäft im Münchner Südosten**  
*grosse Auswahl – fachkundige Beratung*

Graupner-robbe-Simprop-Kyosho-Tamiya-Hirobo-Multiplex-Krick-Jamara-LRP-Webra

ferngesteuerte Flug- Schiffs- und Dekurations- und Bastelartikel  
Automodelle Window-Color,  
Plastikmodellbau, Textil- Bastel- und  
eigene Servicewerkstatt Künstlerfarben  
Modellflugschule Seifen- und Serviettentechnik

Revell-Italeri-Hasegawa-Kreul-Hobbygross-Knorr-Prandell-Glorex-Javana

**85521 Ottobrunn \* Bergstr. 2/Ecke Ottostr.,**  
**Tel. 089/60850777 Fax 089 / 608 50 778**

**COLEFFEUR**  
*Richi*

*Richard Bauer*  
Rosenheimer Landstrasse 33  
85521 Ottobrunn  
Telefon 089 / 6 09 27 22

## Komm mach mit

"Höhepunkt des Jahres war der BF-Tag". Da sind sich Janina, Manuel, Basti und Beni von der Jugendfeuerwehr einig. "In den Sommerferien hatten unsere Ausbilder einen Tag vorbereitet - so wie ein Tag Dienst bei einer Berufsfeuerwehr ausieht. 24 Stunden waren wir im Gerätehaus, haben mit den Geräten geübt, selber gekocht und auf Feldbetten im Schulungsraum geschlafen. Und dann kamen völlig überraschend immer wieder Einsätze dazwischen" erläutern sie. Dass dieses keine Ernstfälle waren, stellt der Leiter der Jugendfeuerwehr Alain Kretschmer richtig, denn zum Einsatz dürfen die Jugendlichen noch nicht mit. Er hatte mit seinem Ausbildungsteam einen abwechslungs-



Eine kranke Person liegt in der Wohnung - schnelle Hilfe ist nötig! Über eine Steckleiter steigen die Jugendfeuerwehrmitglieder in das Gebäude ein.

reichen Tag vorbereitet. Am Morgen um 6.45 Uhr haben sich die zwei Mädchen und neun Jungen im Gerätehaus getroffen. Sie sind zwischen 15 und 19 Jahre alt und durchlaufen die zweijährige Jugendausbildung. Wenn diese im Sommer 2004 abgeschlossen ist, haben sie soviel gelernt und geübt, um als Anwärter bei Alarm zum Einsatz mit auszurücken.

Kennen lernen der in den Fahrzeugen verstaute Geräte lautete der erste Programmpunkt. Lange ließ der erste Übungseinsatz nicht auf sich warten: Es galt, eine brennende Mülltonne zu löschen. Ausbildungsstunden, Gerätepflege und Alarmierungen wechselten sich den Vormittag über ab, bis sich Ausbilder, Jugendliche und einige Helfer aus der aktiven Mannschaft zum Mittagessen zusammensetzten. Kaum war der Teller leer, forderte ein Brand mit Menschenrettung ihr ganzes Können



Die Mülltonne brennt. Mit einem C-Rohr ist das Feuer schnell bekämpft.



Auf dem Dach brennt es. Die ersten Einsatzkräfte retten die Verletzten aus dem Gefahrenbereich.



Mit Schaum wird das Feuer gelöscht.

und Wissen. Schon von weitem sahen sie die Rauchsäule über einem Geräteschuppen auf dem früheren Flugplatzgelände. Dort waren gleichzeitig die verschiedenen Aufgaben zu erledigen: Rettung und Betreuung der Brandopfer, Kühlung einer erhitzten Propangasflasche und Brandbekämpfung mit Schaum. Geschafft, aber stolz über die erfolgreich gemeisterte Aufgabe kehrten die Jugendlichen ins Gerätehaus zurück.



**andreas schmidt**  
zimmerei  
holzbau  
dachdeckerei

85521 ottobrunn  
tel. (089) 6 09 19 53, fax (089) 6 09 15 12  
e-mail: andreas.schmidt.zimmerei@t-online.de



Das Maskottchen "Grisu" sitzt im Baum und wartet auf Rettung.

Dienstsport, Rettung des Maskottchens "Grisu" von einem Baum, Suche zweier vermisster Person in einem Waldstück, Ausbildung und vieles mehr. "Die Kids sind redlich geschafft. Um die Nachtruhe mache ich mir wenig Sorgen" stellt Ausbilder Alain

Die nassen und dreckigen Schläuche waren zu waschen und frische Schläuche in die Fahrzeuge einzuräumen. Das Programm hatte noch viele Aufgaben auf Lager:

Kretschmer am Abend fest. Allerdings lächelt er dabei, denn er wusste, dass der Schlaf mehrfach von Übungsalarmen unterbrochen werden sollte. Die Alarmmeldung "Brand eines PKW" schreckte die Jugendlichen bald wieder hoch. Ein Fehlalarm einer Brandmeldeanlage wie auch eine Rettung auf dem Gelände des Schwimmbades sorgten in der Nacht für Aufregung. Müde, aber um viele Erfahrungen reicher und hoch motiviert für den Feuerwehrdienst, verließen am nächsten Morgen nach dem Frühstück um 10.00 Uhr die Jugendfeuerwehrfrauen und -männer das Gerätehaus.



Mit Schaum werden die brennenden Fahrzeuge gelöscht.



Mitten in der Nacht - Alarm zu dem Brand zweier PKW.

Nach den Sommerferien beginnt am 29. September der nächste Lehrgang mit einem Informationsabend. Zu diesem sind die Jungen und Mädchen ab 14 Jahre, die in Ottobrunn wohnen und sich für die Feuerwehr interessieren mit ihren Eltern eingeladen. Umfangreich ist der Themenplan, denn alle zwei Wochen findet am Abend die Ausbildung statt. Wo kommt das Löschwasser her? Darf man jedes Feuer mit Wasser löschen? Wie rette ich eine Person bei einem Unfall? Wofür braucht die Feuerwehr so lange Leitern? Auf was ist zu achten, wenn Öl oder Chemikalien bei einem Unfall auslaufen? Auf diese Fragen bekommen die Jugendlichen eine Antwort und lernen die richtigen Handgriffe.

Nach den

Werkstatt

Neuwagenverkauf

Gebrauchtwagen

Unfallinstandsetzung

Klimaanlagen

Standheizungen

Versicherungen

Finanzierung

Leasing

Ersatzfahrzeuge

Dachboxverleih

und vieles mehr

Nichts ist unmöglich! TOYOTA

Für Sie da!

**auto-gott**

85521 Ottobrunn-Pfaffenring  
Rudolf-Diesel-Str. 32  
Telefon 089 / 609 799-0 www.auto-gott.de

85501 Vatersleben  
Wasserburger Landstr. 2-4  
Telefon 08106 / 3629-0

**DRIVERSPACE**  
**FAHRSCHULE**

Neubiberg  
Hauptstraße 49

Ottobrunn  
Am Brunneck 4

INFOLINE 089 / 616 333



Christian und Benedikt (von links) kuppeln bei der Prüfung zum Jugendleistungsabzeichen eine Schlauchleitung auf Zeit.

Im ersten Jahr steht auch das Jugendleistungsabzeichen auf dem Programm. In der Prüfung lassen sich die Schiedsrichter das Kuppeln einer Schlauchleitung auf Zeit genauso zeigen wie die richtige Handhabung eines Strahlrohres. Die Aufregung vor der Prüfung und die Übungsstunden sind dann schnell wieder vergessen, wenn Jeder die Jugendleistungsspange an die Jacke geheftet bekommt.

*Feuerwehr macht Spaß. Es ist nicht schwer, es ist sinnvoll. Komm mach mit! Das sagen dir Andreas, Benedikt, Christine, Maximilian und Roman.*



Brand in der Umkleide des Eisstadions - Personen werden vermisst! Jugendgruppenleiter Alain Kretschmer gibt dem Angriffstrupp den Einsatzbefehl.

## Interesse?

Sende bitte den Antwortbogen von Seite 19 an die Freiwillige Feuerwehr Ottobrunn in der Ottostraße 19. Wir melden uns bei dir.

Fragen beantworten Dir:

Jugendwart Alain Kretschmer Tel. 0170 / 293 25 66

Kommandant Eduard Klas Tel. 0171 / 612 06 08

**Komm mach mit!**

# Haben Sie gesunde Füße?

**Damit Gehen Spaß macht!**

❖ CNC COMPUTERGEFRÄßTE EINLAGEN
❖ GANGANALYSE

❖ EINLAGEN-VERSÖRGUNG IN SPIRALETECHNIK
❖ ELEKTRONISCHE FUßVERMESSUNG

❖ EINLAGEN NACH MAß
❖ GROßE AUSWAHL AN SCHUHEN FÜR LOSE EINLAGEN

❖ SCHUHZUBEREITUNG (UMBBAUTEN) AM KONFEKTIONSSCHUH

❖ ZERTIFIZIERTE DIABETIKERVERSÖRGUNG
❖ PROPHYLAXE-SCHUHE FÜR DIABETIKER

❖ DIABETEADAPTIERTE FUßBRETTUNG

❖ ORTHOPÄDISCHE MAßSCHUHE MODISCH NACH IHREER AUSWAHL MIT KURZER LIEFERZEIT

## ORTHOPÄDIESCHUHTECHNIK

### MAIERHOFER

❖ PARKPLÄTZE VOR DEM EINGANG

❖ EBENERDIGER EINGANG OHNE TREPPEN!

❖ DURCHGEHEND GEÖFFNET

AM BOGEN 18 - 85521 OTTOBRUNN - TELEFON 6095435

## Platz für die Orthopädie!

**Um unsere Orthopädie für sie zu erweitern, verkleinern wir unsere Kinderabteilung. Auf alle Kinderschuhe deshalb**

# 20-70%

Erschließung

**Dieses Angebot gilt ebenso für unsere reichhaltige Auswahl an Winterartikel.**

## Rettende Spende: eine Universalsäge

Eine Kettensäge schneidet Holz. Ein Trennschleifer trennt Metall oder Stein. Aber je nach Material muss man das richtige Gerät wählen. Der Trennschleifer wirft Funken. Diese gefährden im Unfallwrack eingeklemmte Unfallopfer oder verursachen Brände.

Neu auf dem Markt ist die Wimutec-Universalsäge, die mit demselben Sägeblatt fast alle Werkstoffe und Verbundmaterialien schneidet. Die gegenläufige Drehrichtung der beiden hartmetallbestückten Sägeblätter sorgt für einen ruhigen Lauf. Die Einsatzkraft hat nicht mit dem von der Kettensäge und dem Trennschleifer

bekannte Rucken und Hakeln zu kämpfen. Typische Einsatzbeispiele für das einer Handkreissäge ähnelnde Gerät sind das Aufschneiden von Zügen, das Trennen von Leitplanken oder das Öffnen von Stahl- und Rollläden. Dass die Ottobrunner Feuerwehr diese Rettungssäge einsetzen kann, verdankt sie der großzügigen Spende der Ottobrunner Elektrofirma Götzberger. Übrigends unterstützt diese Firma seit vielen Jahren die Feuerwehr, indem sechs bei ihr angestellte Feuerwehrkameraden - dar-

unter Kommandant Eduard Klas - bei Alarm sofort die Arbeitsstelle verlassen dürfen.



## Hilfreiche Spende: ein Entfernungsmessgerät



Die im Technologie- und Innovationspark Ottobrunn ansässige Firma Bosch Sicherheitstechnik über-

raschte die Ottobrunner Feuerwehr mit einem Entfernungsmessgerät zu Weihnachten. Das mit Laser arbeitende Gerät hilft der Besatzung der Drehleiter, Entfernungen richtig zu ermitteln und das Fahrzeug mit seinem 30 Meter langen Leiterpark in der richtigen Position aufzustellen. Kommandant Eduard Klas und Vorstand Klaus Ortmeier revanchierten sich bei Herbert Ehses von Bosch mit einem Feuerwehrbären für

die großzügige Spende. "Erreichen wir den Balkon mit der Drehleiter, von dem Menschen bei einem Zimmerbrand zu retten sind? Oder: Wie weit ist der Dachfirst des Hauses, auf dem der vom Sturm gefällt Baum liegt, von der Straße entfernt? Bislang musste man schätzen oder probieren. Jetzt erleichtert eine kurze Messung der Entfernung die Arbeit, macht sie schneller und sicherer" erklärt Eduard Klas den Nutzen des Gerätes.

# OPTIK WANINGER



**BRILLEN • KONTAKTLINSEN**

Qualität aus Meisterhand  
 Fachgerechte Beratung und guter Kundenservice  
 Ihr Kontaktlinsenspezialist und  
 Fachgeschäft für  
**Topaktuelle Brillenmode**

Ottostr. 45 · 85521 Ottobrunn · Telefon 0 89 / 6 09 08 20

**F&K**  
**DELVOTEC**



*Firmengebäude in Ottobrunn*

F&K Delvotec ist ein HighTech Maschinenbauunternehmen und stellt Fertigungsmaschinen für die Halbleiter- und Elektronikindustrie her. Diese Maschinen dienen dazu, Halbleiterchips in Schaltungen extrem genau einzukleben und anschließend mit Drähten zu mikroschweißen, die dünner als ein menschliches Haar sind.

90 % unserer Maschinen werden in praktisch alle Länder der Welt exportiert. Seit Jahren stehen wir in der Spitzengruppe der "10 Best" in unserer Industrie; zahlreiche Auszeichnungen und Patente unterstreichen unsere Spitzenstellung weiter.

In 2001 wurde der Inhaber Dr. Farhad Farassat mit der Auszeichnung "Entrepreneur des Jahres" geehrt. Und Anfang des Jahres 2002 erhielt das Unternehmen den namhaften Preis "Bayerns Best 50".



*Dr. Farhad Farassat*

F&K Delvotec Bondtechnik GmbH, Daimlerstraße 5-7, 85521 Ottobrunn  
Telefon 089 / 62995-0, Fax 089 / 62995-100, info@de.fkdelvotec.com, www.fkdelvotec.com



**A & T**

**Weinservice**

**Groß- und Einzelhandel für Wein, Sekt und Spirituosen**  
Putzbrunner Straße 134 - 85521 Ottobrunn

**Tel.: 089 / 66 01 15 54**

**Alle Getränke für ihr Fest - Lieferung frei Haus**

